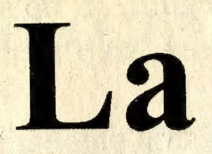
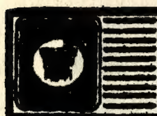
09 de noviembre de 1996





Hispanidad

La Revista Hispana... Con El Hispano En Mente





RESULTADOS-ELECCIONES "1996" PRESIDENTE CLINTON RE-ELECTO

Información en la pg. 3

GRATIS **GRATIS**

TAMBIEN EN ESTA EDICION...

PAGINA 2
EDITORIAL/ BUZON DEL NIÑO

PAGINA 4
OCASION ESPECIAL/ NUESTRA FARANDULA

PAGINA 5
LOTERIA DE NJ
RINCON POETICO

PAGINA 6
HUMOR

PAGINA 8
CLASIFICADOS

PAGINA 10
CAPSULAS DE SALUD

PAGINA 12
HONOR A QUIEN HONOR SE MERECE

PAGINA 14
SU HOROSCOPO

PAGINA 15
COCINA DE MAMA

EDITORIAL

Hay un viejo refrán que dice, "En la unión, está la fuerza". Y ésto se demostró la noche del 30 de octubre, denominada "Mischief Night" (Noche Embrujada, o de Diabluras).

Cientos de residentes de la comunidad, muchos de ellos jovencitos, se unieron esa noche al Departamento de la Policia y otros departamentos, para ayudar a combatir el vandalismo y el crimen en esa noche tenebrosa...y, gracias a ellos, resultó una noche exitosa.

En toda la ciudad fueron reportados quince (15) fuegos (contrario a otros años) por el Departamento de Bomberos, incluyendo entre ellos siete casas vacantes y algunos que otros zafacones de basura. También fueron reportados catorce (14) arrestos, ocho de ellos adultos y seis jóvenes. Pero solamente cuatro de los arrestos fueron por vandalismo. Los otros arrestos fueron relacionados con drogas o violencia doméstica.

Esperamos que en los próximos años venideros sean muchos más los voluntarios que se sumen a estos grupos, para lograr hacer de esta ciudad, una ciudad segura. Y, no solamente en el Dia de Halloween, sino siempre que sea necesario.

!Un pueblo unido, puede hacer maravillas! Puede lograr lo que ningún gobierno ha logrado hasta la fecha.



LA HISPANIDAD

P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.



BUZÓN DEL NIÑO



Estamos recibiendo dibujos de niños para participar en este concurso, que no están cumpliendo con las reglas del concurso.

Queremos recordarles que los dibujos deben venir acompañados con una tarjeta, con el nombre del niño, la edad (ésto es muy importante), dirección, teléfono (si tiene, o un teléfono donde localizarlo), y la escuela donde asiste.

Los dibujos que ya han sido enviados sin incluir lo arriba mencionado, no podrán participar, a menos que nos envien toda esta información.

Amiguito: Participa ahora mismo. Ya queda poco tiempo. Gracias.

AVISO A NUESTROS LECTORES

La novela - ILEANA - ya está a la venta en distintos establecimientos alrededor de Camden. Les exhortamos a que cooperen comprando este libro, ya que parte de los fondos recaudados serán utilizados para ayudar a La Hispanidad y para pagar los gastos de impresión.

Si desea recibir este libro a vuelta de correo, envie su cheque o giro postal, por la cantidad de $9.50, a este rotativo (manejo y envio incluido).

- Gracias -

RESULTADOS-ELECCIONES, "1996" - PRESIDENTE CLINTON RE-ELECTO

Viene de la portada.

El Presidente de los Estados Unidos, Bill Clinton, se convirtió el pasado martes, 5 de noviembre, en el primer presidente demócrata en ganar una re-elección, desde la presidencia del Presidente Franklin D. Roosevelt, ganándoles a sus oponentes, Bob Dole y Ross Perot.

Según las últimas cifras dadas a conocer al cierre de esta edición, el Presidente Clinton obtuvo 367 votos electorales sobre sus adversarios, Dole y Perot., con 30,454,578 votos (o 49%); Dole obtuvo 132 votos electorales (41%), con 25,389,724 votos y Perot obtuvo 5,083,361 votos (8%). Dole necesitaba ganar 270 votos electorales para poder derrotar al Presidente Clinton.

El Presidente Clinton ganó 29 estados, incluyendo a Florida, donde no habia ganado un demó-crata desde que el ex-presidente Jimmy Carter fué electo en el 1976, y además el Distrito de Colombia. Esto significa una gran victoria para Clinton. Pero Clinton tendrá que batallar por dos años con un Congreso Republicano y la Cámara de Representantes.

New Jersey continúa con un Congresista en la Cámara de Representantes, Robert (Bob) Andrews (D), quien derrotó a Mel Suplee y a otros tres, siendo éste su cuarto término como Congresista. New Jersey también cuenta en el Senado de los Estados Unidos con un nuevo senador, Robert Torricelli (D), quien derrotó a Dick Zimmer (R). Este ocupará el escaño dejado por el Senador, Bill Bradley. Torricelli obtuvo 1,230,603 votos; Zimmer obtuvo 993,323.

En el municipio del Condado de Camden, tres Freeholders demócratas ocuparon asientos: Annette Castiglioni-Degan, con 93,090 votos; Riletta L. Cream, con 73,969 votos y Bernard A. Platt, con 81,204. Estos derrotaron a los Republicanos Cathy Engine (53,633 votos); Edward S. Forte, Jr. (52,896), y Thomas S. Winston, Jr. (Incumbente) (4,180). Para Consejal del Condado, William W. Spearman (D), derrotó al hispano, José R. Delgado, Jr. (R), por un márgen de 6-1, adquiriendo 12,555 votos sobre 1,928 que obtuvo Delgado. Es bueno recalcar que la Junta de los Freeholders han sido todos demócratas desde el 1993. Los Freeholders administran un presupuesto de $219 millones de dólares y también proveen servicios a 500,000 residentes en 37 ciudades.

En la ciudad de Camden, las cifras de los votos presidenciales fueron las siguientes:

*Clinton: 15,077 *Dole: 1,024 *Perot: 321

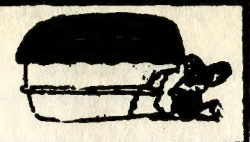
A nivel del Condado, las votaciones fueron las siguientes:

*Clinton: 108,226 *Dole: 49,874 *Perot: 16,454

(Repetimos. Estas fueron las últimas cifras dadas a conocer, al cierre de esta edición).

Pase a la página 9

OCASION ESPECIAL



To Robert Scott-Primeaux:

Dear Bobby:

"Distance doesn't mean anything, when you want to wish someone dear the best". On Monday, the 11th. day of November, you will turn another year old (7). Although you cannot celebrate, I still want to wish you the very best...a Happy Day...and many more to come. God bless you now...and always! Love you, Baby. Mama Lulu and Mama Ody.

****

A wonderful Happy Birthday to Justin Ramirez, who will celebrate his 7th birthday on November 14th. "Enjoy your day and share it with your dear ones. Lots of love and Happy Birthday, Justin". From Mama Odi, titi Lulu and the rest of the family.

****

NUESTRA FARANDULA!!!

Muchos se preguntarán...

¿Qué habrá sido de la cantante, animadora y actriz, Verónica Castro? Pues bien, la actriz andaba de vacaciones, pero ha regresado de nuevo a la televisión a hacer telenovelas.

Verónica está grabando en México, la telenovela,"Pueblo Chico, Infierno Grande", junto al actor, Juan Soler.

La "Vero" también acaba de grabar un disco en Corpus Christi, Texas, producido por Aby Quintanilla, hermano de la cantante, Selena. El nuevo disco de Verónica contiene ritmos de Merengues, baladas, cumbia, y, naturalmente...rancheras.

RINCON POETICO...
Especial...

Por: Odilia Lebrón

A MI QUERIDA HIJA... "NORIS"

Se acerca la navidad...
y para mi, no hay alegria,
desde que de mi, te fuiste
se fué parte de mi vida.
!Cuántos años, hemos pasado
celebrando la navidad.
todos juntos en familia
tú tocando las maracas,
con tu preciosa sonrisa.

Me cantabas tus canciones
con amor y alegria,
te acompañaba tu esposo
Tus tres hijos, y tus dos hijas.

Hija bella, hija buena
!Cuánto sufro tu partida!
ya para mi, no hay navidad
ni canciones, ni alegria.
¡También tu hermana se siente
igual que yo, hija mia!
¿Cómo podré yo vivir...
sin tu linda compañia?
A todos nos haces falta
eso, sólo Dios lo sabe,
cómo estamos sufriendo
al recordar esos dias.

Que Dios, te guarde en su seno
para siempre...hija mia,
que yo, rogaré por ti
hasta el fin...de mi vida.

¿Tiene alguna información o evento que le sea de utilidad a la comunidad?
LA HISPANIDAD desea saberlo.
Vea la página 2 para nuestra dirección y teléfonos.

Rincón Poético

LA CULPA DEL DESTINO

(Por: Nilda Santiago)

!Qué lastima!
Eres ave tranquila
que por culpa del destino,
en una jaula, quedaste atrapado
yo sòlo he sido...ave de paso.

Soy golondrina viajera
que al verte encerrado,
me detuve un instante
no pudo ser, porque se terminó
lo que nunca comenzamos.

Pudiste ser libre...
si por mi, hubieses esperado.
Te escapaste, te atraparon
y otra vez estås...
entre barrotes encerrado.

Yo seguiré mi camino
a otras aves encontrando,
y te recordaré siempre
como el ave que pudo ser libre,
pero, por culpa del destino...
quedó de por vida...enjaulado.

PENSAMIENTO...

Las riquezas atraen muchos amigos...mas el pobre, es menospreciado.

HUMOR

Dos individuos se encontraban parados en el portón en el cielo, esperando ser entrevistados por San Pedro:

- ¿Cómo llegaste aqui? (Le preguntó uno al otro).
- Por hipotermia...¿y tú?
- !Pues, no lo vás a creer! Estaba muy seguro de que mi mujer me traicionaba con otro hombre. Asi que un dia llegué bien temprano a la casa, esperando encontrar al tipo. Puse en aviso a mi mujer de su traición y comenzé desesperado a revisar toda la casa, pero no tuve suerte. No encontré a nadie. Luego me senti tan mal y tan culpable por haber desconfiado de ella, que me dió un ataque masivo del corazón, y...aqui estoy.

El otro individuo le dijo...

- !Oh! ¡Chico, si hubieses chequeado dentro del congelador, ahora ambos estuviésemos VIVOS!

****

HUMOR!!!

Un mecánico de autos recibe una órden que le habia dejado un cliente, para que le arreglara el auto. La misma leia asi:

"Cuando lo pruebe, chequee bien por un ruido muy raro que hace cuando dobla en cada esquina*.

El mecánico quiso probar el auto antes de menzar a trabajar en él. Dobló a la derecha instante escuchó un ruido. Luego dobló a la izquierda y escuchó de nuevo el mismo ruido. El mecánico regresó a su taller, abrió el baúl del auto y enseguida descubrió el problema. Inmediatamente devolvió la órden a la cliente, con la siguiente nota... "Remueva la bola de bolear, del baúl".

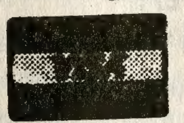
Nosotros ofrecemos algo que todo el mundo quiere...

El valor de su Dinero!

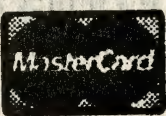


Desde **$275.00** Cada placa

40 Años de Experiencia



Las dentaduras se procesan en el mismo lugar



Reparación de dentaduras en nuestro laboratorio mientras Ud. espera. Cuidado completo para la familia.

LINDAS SONRISAS POR MENOS!!!

(609) 964-7095

Robert Saviet D.D.S.

47 South 27th St. Camden, NJ

PRODUCTOS DE NEGOCIOS

Nos especializamos en productos y sevicios de propaganda tales como...

- Tarjetas de Negocio
- Encabezamiento de Cartas
- Sobres
- Recibos & Cheques
- Especialidades de Anuncios
- Flyers
- Sellos de Goma
- Letreros
- Etiquetas
- Vasos & Servilletas
- Globos
- Llaveros

... *¡y Mucho Más!*

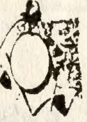
¡A C Graphics es lo único que usted necesita!

Dejenos saber cómo podemos ayudarle.

(609) 317-1553

A C *Graphics*

Home Page: http://users.aol.com/acgrphcs
Email: acgrphcs@aol.com



CLASIFICADOS

Se Vende: Negocio en Filadelfia, en Ave. Allegheny. Precio muy razonable. Info. llamando al tel: 365-3322.

Se renta cuarto, $250 al mes. Se requiere depósito. Info. al tel.: 225-9396

Se alquila cuarto, cerca Centro de Transp. y Hosp. Cooper. Llamar al: 482-8801.

¿Quiere eliminar sus llamadas de larga distancia y además ganar $400 semanales? Info. llamando al teléfono: (609) 482-8801.

Se venden 2 casas Duplex y un lote de terreno al lado. #2611, 2613, 2615 Cramer St. E. Camden. Precio muy razonable. Urge venta. Casas saldas. Llamar al: 665-5918. (Dejar mensaje) $55,000 por la oferta. (No se vende por separado).

Se vende casa: Pennsauken, cerca Rt. 130. 2 dorm. abajo, sala, comedor, cocina y un studio arriba con un dorm. y otro baño; bien amplio y cómodo. Muy buen precio. Info. llamando al tel.: 665-5918.

Se vende casa: 1270 Mechanic St. $23,000. 3 dorm., sala, comedor, cocina, baño. Llamar al: 225-0872.

Se Renta: Cuarto, $50 semanales; no depósito. 234 Boyd St., Camden, Apt. B. Llamar al: 963-0549.

Gran oferta: Se vende lujosa cama de agua, king size (mattress nuevo) y tocador (dresser) amplio, con espejo. $600 Llamar al: 342-8159.

RESULTADOS ELECCIONES...1996

(Viene de la página 3)

Han surgido rumores de que muchos residentes de Nueva Jersey han estado descontentos con ambos partidos. No obstante, fueron a las urnas a ejercer el voto. Muchos salieron a votar aunque no les simpatizaban ninguno de los candidatos. Pero, como un deber de ciudadanos, hay que votar...y precisamente eso fué lo que hicieron.

Por otra parte, las elecciones para el alcalde de Camden fueron adelantadas para mayo, 1997, en vez de para noviembre, 1997.

****

AVISO DE LA HISPANIDAD

Les exhortamos a que colaboren con nosotros, enviando a este rotativo cualquier información de Interés Público, Civicas y Culturales, Sociales, Poemas, Chistes (aptos para cualquier edad), Recetas de Cocina, o cualquier otra información que usted crea necesaria para mantener informada a nuestra comunidad.

¿Tiene alguna boda pendiente...cumpleaños...quinceañero...bautizmo, o cualquier otro evento social u Ocasión Especial? Entonces, escriba a: **La Hispanidad**.

(Nota: Si envia foto, favor de enviar también la cantidad de $10.00 para cubrir el costo de impresión). Las fotos deben de ser de por lo menos 2x2)

Gracias

Capsulas de Salud

(La siguiente es una "Cápsula de Salud"...Especial)

POR QUE USTED NECESITA VACUNARSE CONTRA EL VIRUS DE FLU

Muy pocos de nosotros entendemos cuán perjudicial es el virus del "flú" y muy pocos tomamos la debida precaución para prevenir contraer la enfermedad.

Usted debe tomar este virus muy en serio, y le diremos por qué:
El virus es una infección, la cuál ataca mediante el sistema respiratorio. Hay tres tipos básicos de flú: A,B,C, pero sólo el A y B son responsables de la epidemia.

Este año, se espera que como 50 millones de americanos se enfermen con el flú, y hasta 40,000 podrian morir de sus complicaciones. Algunos de los sintomas de esta enfermedad, son: Nariz tupida, dolor en la garganta, dolores musculares, tos seca, algunas veces vómitos y diarreas, especialmente en los niños. También podria estar acompañado de fiebre y dolor de cabeza.

El virus puede ser transmitido a otras personas, mediante el toser, estornudos y hasta mediante una conversación. La enfermedad también puede ser transmitida a través de manos contaminadas y objetos qué han sido tocados por la persona que tiene el virus. Una vez que se desarrollan los sintomas, uno puede contagiar a otros, digamos entre los tres a cinco dias de contraer la enfermedad.
Para protegerse de esta epidemia, usted debe vacunarse anualmente antes de que comienze la temporada, la cuál generalmente comienza en noviembre o diciembre y termina como para marzo o abril. De acuerdo con los Centros Para el Control y Precaución de Enfermedades (CDC), las siguientes personas tienen mayor oportunidad de sufrir complicaciones serias del flú:
* Cualquier persona mayor de 6 meses, con cáncer, o infectada con el HIV.
* Cualquier niño o adulto con enfermedades crónicas del corazón, o de los pulmones, fibrosis, diabetes, enfermedad de los riñones, anemia o asma muy severa..
* Niños entre 6 meses y 18 años de edad, que estén recibiendo terapia de aspirina por largo tiempo (ej.: artritis reumatoide juvenil). Podrian estar en riesgo de desarrollar el Syndrome "Reyes", una condición amenazante, si contraen el flú mientras toman aspirina.
* Cualquier persona de 65 años, o mayor.
* Residentes de Casas de Salud (Nursing Homes) y otras facilidades de cuidado crónico, particularmente aquellos que tienen problemas de salud por mucho tiempo.
* Cualquier persona que trabaje en un hospital, facilidad de pacientes ambulatorios, o Nursing Homes.
* Trabajadores del cuidado de salud que proveen cuidado en el hogar a pacientes de altos riesgos.

Los niños no se enferman del flú, tanto como los adultos y generalmente no necesitan ser vacunados. Aquellos niños que son alérgicos a los huevos deben evitar ser vacunados. Las mujeres embarazadas deben recibir la vacuna después de los primeros seis meses de embarazo. Aunque los médicos tratan de evitar administrar cualquier medicamento a mujeres embarazadas, la vacuna del flú, que se tenga conocimiento, no posee ningún riesgo para el feto.

Pase a la siguiente página.

Viene de la página anterior.

La vacuna trabaja el 70 a 90% de las veces. Sin embargo, la inmunización dura solamente un año, aproximadamente, por lo cuál usted necesita ser vacunado todos los años.

Una de las reacciones más comunes de la vacuna, es que el área donde se administra la vacuna se siente adolorida y se torna de un color rojizo, pero desaparece en unos cuantos dias. La vacuna se ofrece por una cuota mínima en muchas clínicas de salud públicas y HMO's. También se ofrece gratis a empleados de grandes compañias. Los médicos privados también la ofrecen.

Si usted no puede recibir la vacuna del flú, antes de que comienze la temporada, usted puede tomar cualquiera de estas dos medicinas anti-virus:
Amantadine hydrochloride, o Rimantadine hydrochloride. Ambas previenen infecciones solamente del flú, tipo A. (Nota: Reacciones de Amantadine y Rimantadine envuelven el sistema nervioso central y pueden incluir: nerviosismo, ansiedad, dificultad en concentrarse y dolores leves de cabeza. También podrian ocurrir efectos gastrointestinales, tales como náusea y pérdida del apetito). Efectos podrian ocurrir mayormente en personas mayores de 65 años. Es recomendable que consulte a su médico, antes de tomar estos o cualquier otro medicamento.

HONOR A QUIEN HONOR MERECE

Humilde, sencillo, un gran ser humano...ésto es...



ANGEL FUENTES

Consejal de la Ciudad, cargo que ha desempeñado por espacio de dos términos.

Fuentes, un residente de Camden, además de ser Consejal de la ciudad, ha contribuido y luchado mucho por un Camden mejor. El fué el responsable de que se instalara una mini-estación de policia en el sector de Cramer Hill.

Ha logrado renovar el Parque Ralph Williams en el este de Camden, a un costo de $150 mil dólares y está trabajando en el proceso de renovación de otro parque en Cramer Hill. También ha logrado que las calles: State, 22, 23, y 24, entre otras, fuesen pavimentadas.

Angel es co-fundador y fué presidente de un programa de becas de LULAC, para los jóvenes hispanos que están a punto de graduarse de la Escuela Superior o universidad. El logró la cantidad de $90 mil del Depto. de Protección Ambiental para llevar a cabo unos estudios sobre el ambiente. Además, desea implementar el Cramer Hill Shore Line, un proyecto en el cuál se desarrollará un parque ecológico donde se preservará la vida silvestre. El parque colindará con el Rio Delaware.

Angel fué el autor de una resolución en contra de la expansión de la prisión Riverfront. También pasó a la Legislación una ordenanza, requiriendo que los taxistas de la ciudad instalen asientos para la seguridad de los niños menores de tres años.

Pero, una de las contribuciones más importantes de Angel ha sido el lidiar con los jóvenes de la ciudad. En el 1994, fundó el Hispanic Advisory Youth Board, cuyo objetivo es el de preparar nuestros jóvenes para lograr cambios positivos, en los lideres del mañana. Este programa cuenta con unos 18 jovencitos de ambos sexos, quienes sirven como mediadores a otros jóvenes, para encaminarse hacia un mejor futuro. El interés de Angel por nuestra juventud, ya ha logrado muchos cambios positivos en estos jovencitos. Precisamente, el pasado mes de octubre se llevó a cabo una importante conferencia en Chicago, a la cuál asistió un grupo de jóvenes de diferentes escuelas, entre ellas, la jovencita Adalgisa Fernández, representando al Hispanic Advisory Youth Board. El viaje de Adalgisa fué auspiciado por Fuentes. Los otros jóvenes pertenecen a ASPIRA. Los jóvenes disfrutaron de una estadia de cinco dias; asistieron a una Feria de Colegios y compartieron con personalidades hispanas de alto nivel social.

Otro de los programas creado por Fuentes es "The Camden Neighborhood Renaissance", diseñado para combatir la violencia y las drogas en nuestra ciudad. Por tal motivo, Fuentes recibió un reconocimiento de la Gobernadora Christine Whitman, por ser éste considerado como un programa modelo.

Angel ha sido acreedor de numerosos premios y honores, entre ellos:

* The Distinguished Achievement Award - de la Junta de Educación.
* Humanitarian Award - de Goodwill of Southern N.J.
* Whitney M. Young, Jr. Service Award - del Camden County Boy Scouts of America.
* National Peace Medal

Pase a la siguiente página

Viene de la página anterior.

* La Parada San Juan Bautista, de Camden.
* Santa Isabel Association... entre otros.

¡Angel Fuentes...una persona honesta, de grandes valores...orgullo de nuestra comunidad...y de nuestra raza!



Sobre estas lineas, aparecen en la foto el grupo de jovencitos que viajaron a Chicago el pasado mes de octubre.
Al frente, a la derecha, la jovencita Adalgisa Fernández, quien fué en representación del Hispanic Youth Advisory Board.
El resto del grupo son representantes de ASPIRA.

SU HOROSCOPO

ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) Dentro de poco tiempo habrán cambios en tu vida laborable; tal vez de oficina o de dueño. Parece que van a cambiar de lugar para otro más amplio. Ten cuidado de no comentar tus asuntos con algunas personas. Si tienes algún comentario, dialoga con los tuyos. Te viene un dinero o un aumento de salario.

Tu número: 321

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) Tus problemas se van resolviendo, pero aún te esperan cosas importantes que tomarán algún tiempo para resolverse. Ten cuidado de no dejar tus cosas importantes a la vista del que llega; guarda bien tus prendas o dinero. Se te va a presentar un viaje en estos meses. Aprovecha las oportunidades que se te presentan.

Tu número: 260

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) El tiempo hay que aprovecharlo cuando llega la oportunidad esperada. Vás a ser solicitado/a para un empleo en otro lugar, con más dinero y responsabilidades. Una persona allegada a ti sufrirá un accidente, o una caida. Si alguien que conoces trabaja en lugares peligrosos, adviértele que tenga mucho cuidado.

Tu número: 110

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Su en tu familia están en espera de un nuevo ser, será una nina hermosa que los llenará de alegria, pues vendrá con mucha luz desde su nacimiento. Ten mucha paciencia, no te dejes dominar por el coraje. Trata de comprender a tu pareja y brindales mucho afecto a tus hijos, si los tienes, y cúidalos , para que no busquen cariño en otros lugares. **Tu número: 078**

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) En tu vida pueden surgir cambios agradables. Todo depende de cómo tú hagas las cosas. Usa tu inteligencia y no busques relaciones equívocas. No todo es color de rosa. Tienes que aceptar que debes cambiar y buscar la felicidad antes de que sea muy tarde para reflexionar. Cambia de residencia o de empleo, sino te sientes contento/a con lo que tienes actualmente.

Tu número: 867

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Si eres persona de negocios, se te van a presentar viajes a diferentes lugares, y serán productivos. Cuida tu sistema nervioso y tu corazón. No lleves las cosas muy a prisa. Date tiempo, y sobre todo, ten calma. Habrán dias mejores, pero debes cuidarte. La luz astral te guiará por diferentes caminos. **Tu número: 099**

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23) No pienses solamente en ti, Librano; piensa también en los tuyos. La vida es un regalo de Dios y debes cuidarla. Acepta tus errores y modifica tu vida. Hay mucho por hacer, si te lo propones y te realizas una vida próspera y correcta. Lo fácil nos conduce a la nada. Tienes por delante el triunfo y la abundancia.

Tu número: 953

ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21) Se ven algunas mejoras en tus caminos, hacia el progreso. Pero aún te faltan algunos por recorrer. Aumentarán tus ingresos y van a proponerte un negocio en otro estado o pais. Consúltalo bien, antes de aceptarlo. La vida amorosa se ve más estable. Aún si tu amor se te fue, vendrá de nuevo a tu encuentro para una reconciliación. **Tu número: 849**

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) Parece que vás a recibir un dinero, tal vez de un premio de la loteria, o de los juegos, pero lo cierto es que te ves remodelando tu hogar, si la suerte te acompaña. No te impacientes por ahora; coge las cosas con calma. Habrá un nuevo romance en tu vida, en un futuro no muy lejano.

Tu número: 565

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) Todo lo obscuro y negativo en tu vida, va a ir desapareciendo con el tiempo. Renacerá un nuevo sol que iluminará tus caminos. No más apuros ni tropiezos, ya que has tenido bastantes. Confia en Dios y busca a ser feliz. Se te presentan nuevas amistades, viajes...y muchas cosas más.

Tu número: 200

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) !Cuántas cosas evolucionas en tu mente! Algunas se te están logrando, otras tomarán su tiempo, pero se verán realizadas. Vienen en caminos cosas inesperadas, que te llenarán de gozo. No dudes de tu capacidad; eres talentoso/a e inteligente y lograrás tus propósitos. **Tu número: 044**



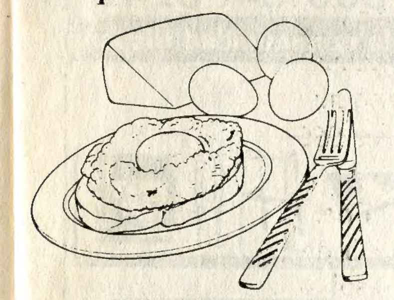
ROLOS DE JAMON Y COL (REPOLLO)

Ingredientes:

- 4 rebanadas de jamón hervido
- 2 cdas. de cebolla, machacadas
- 2 cdas. de mantequilla
- 3 cdas. harina de trigo
- 1-1/2 tazas de leche
- 2 cdtas. de mostaza
- 1/2 taza de queso Suizo, rallado
- 2/3 tazas de migajas de pan (bread crombs)

Procedimiento:

Esparza 1/2 taza de repollo cocido en cada tajada de jamón y enrolle. En un plato mediano de hornear, sofria la cebolla en mantequilla derretida. Añada la harina y mueva hasta que todo esté bien unido. Luego añada la leche y la mostaza y cocine hasta que la mezcla comienze a hervir. Echele el queso. Vierta la mezcla sobre el jamón y cubra con las migajas de pan y mantequilla. Hornée a 375° por 25 - 30 minutos.



SU HOROSCOPO

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 18) Tu planeta regente está en su mejor etapa para ayudarte en la reconciliación conyugal o familiar. Debes tener en cuenta tu situación económica y no abusar de tus ingresos. Al contrario, debes economizar para las cosas importantes que se te presenten. Puede que tengas que renunciar a algo en tu vida, por tu propio bien.

Tu número: 977